

『人より上を目指す』

インタースクール東京校 短期集中講座



2011年9月25日(日)～

プロ翻訳者直伝『スマート翻訳講座』

～各種翻訳支援ツールの活用で、翻訳効率と品質を格段にUP!～

講師	山本 ゆうじ 氏 秋桜舎代表。翻訳者向け雑誌等にこれまで約220件の技術記事を執筆
内容	各種の翻訳支援ツールの活用で、翻訳の効率と品質は格段によくなります。本講座の1部では、翻訳そのものと翻訳後のチェックを合理的に行うツールの基本技能が学べます。本講座の2部では、翻訳メモリーツール SDL Trados Studio 2009 の基本技能と、用語集の基本的な活用法を学べます。翻訳作業に確実に反映できる翻訳ツールの技能を基本からしっかり身につけてみませんか？
開催日時	2011年9月25日(日) ①12:30～14:30 ②14:45～16:45 2011年10月2日(日) ③12:30～14:30 ④14:45～16:45 2011年10月9日(日) ⑤12:30～14:30 ⑥14:45～16:45
受講料	1部、2部受講：63,000円(消費税込み) 1部のみ受講：37,800円(消費税込み) 2部のみ受講：37,800円(消費税込み)
受講要領	講座は2部構成で、1部2部(①～⑥)を通して受講することも、1部(①②③)のみ、もしくは2部(④⑤⑥)のみ受講することも可能です。ご自分の興味とスケジュールに合わせて受講ください。
内容	<p><1部・翻訳ツール入門編> こんな方におすすめ：翻訳ツールの基礎を学びたい方。Trados導入は必須ではありません。 ①チーム翻訳の基礎 ②Wordとテキストエディターの活用 ③辞書・ネット検索法</p> <p><2部・SDL Trados Studio 2009入門と用語管理> こんな方におすすめ：SDL Trados Studio 2009を効率よく使いたい方。Trados導入は必須ではありませんが、導入済みか、導入予定の方に適しています。 ④Studio 2009の基本操作(前半) ⑤Studio 2009の基本操作(後半) ⑥用語集の基本と活用 ※翻訳メモリーツールすべてに共通する基礎と、Studio 2009以降共通の基本操作について習得できますので、次バージョンStudio 2011でも知識を生かせます。</p>
定員	10名程度

お申込み方法は、裏面をご参照下さい。

インタースクール東京校

Tel: 03-5549-6910

Fax: 03-5549-3204

E-Mail: school-tky@intergroup.co.jp

URL: <http://www.interschool.jp/>

ACCESS

■地下鉄銀座線・南北線溜池山王駅
8・9番出口より徒歩2分

■地下鉄丸ノ内線・千代田線
国会議事堂前駅より徒歩4分

※8・9番出口をご利用下さい！

